

Pe_a Phuḷ Ar Bidhi Bidha_nta

Mit't_an' nan'grahare pe_ho_r_ko tahe~kana, ado_onko pe_ne_ho_r.
mit' dinko kumit_iket'a, ban'ma, Abo do_mit' mut_ha_ngeabon, ado_
mabon phulok'a. Ado_onko mit' ja_t do_bako tahe~kana, mit' do_
sodago_rren ho_po_n, mit' do_rajren ho_po_n, ar mit' do_madhaeren
ho_po_n. Ado_phulko pataoket'a; ado_tahe_n tahe_nte mit' dinko
bundisket'a. Delabon calak'a bideste, ar disombon n'e_l a_guia. Ado_
tabe_n, kha.ja.r_iko sajaoket'a ho_rte jo_m la_git'; ado_pe_ne_
ho_r_ge sado_mre de_c'kate bidesko od_okena. Calak' calak'te
mit't_e_c' uirni birko n'amket'a, ado_a.yubok' kan ia.teko me_nket'a,
Ma phul, noa birregebon gitic' anigak'a; e_nte nit do_bela ho~_
ba_nugic'a, okatebon calak'a? Ado_onako nit_ante sado_m khon
phe_d_ente sado_m do_akoak' jan'gareko to_lket'koa, arko gitic'ena.
Ja.pit'ket'akin bar ho_r_ do_, me_nkhan sodago_rren ho_po_n do_bae
ja.pit' akat'a, thir akanae, bae ro_r_ bar_ayet'a. Ado_oka khon co_n'
Bidhi ar Bidha_nta o_nd_e_kin he_c'ena, arkin ten'goyena. Ado_
Bidha.ntae me_nket'a, Bidhiye metae kana, Henda Bidhi, Noko do_bhala
okaren ho_r_ kanako? Unre Bidhiye me_nket'a, Noko do_disom n'e_lko
od_ok akana. Ado_Bidhi arho~_e me_nket'a, Noko mo_to_ren mit' ho_r_
menaee, uni madhae ho_po_n do_na~ha~k' a.d.i uta_r mu~hi~n
menak'taea. Ado_Bidha.ntae me_nket'a, Acha Bidhi, mase_la_ia.n'me,
cet' cet' mu~hi~n menak'taea?

Unre Bidhi la_la_iye po_rto_nket'a, madhae ho_po_n rean', Nui sado_m
jan'gareye to_l akadea; nui sado_m ja~ha~ lekae da_r_le khan do_e
a.tkirea na~ha~k', ado_okare jo_l panko jo_ma, unre na~ha~k'
na.nd_rire suiteye pa.t_ik'a, ado_e gujuk'a. Ado_unre Bidha.ntae
kulikedeaa, Acha Bidhi, cet'e cekale khan ona mu~hi~n khon do_e
ban'caokok'a? Ado_Bidhiye me_nket'a, Unian' jo_l pan dosra ho_r_kin
jo_mle khan e_nd_e_khan do_e ban'caok'gea. Ar mit' mu~hi~n do_noa
kana, calak' calak'te mit' jaegare na~ha~k' mit't_an' maran' uta_r
pulko n'ama, ona latarteko paromok'a na~ha~k', ado_ona pul do_dhasao
go_do_k'a; ado_e go_c' uta_rok'a. Ona ho~ Bidha.ntae kuli
rua_r_kedeaa, Acha Bidhi, cet'e cekale khan ona mu~hi~n khon do_e
ban'caokok'a? Ado_Bidhiye me_nket'a, Judi ac' laha sado_me kamsaole

khan khub a~t., to_be_ khan do_e ban'caokok'gea; ado_ ina_ mit'
mu~hi~n calaoena. Ar mit' mu~hi~n do_ noa kana. Mit't.an' urni birre
na~ha~k'ko n'ir apat'a, ado_ unre rakas na~ha~k'e jo_mea.

Unre ho~_ Bidha.ntae me_nket'a, Ado_ Bidhi, acha, ona mu~hi~n khon do_
cet' lekateye ban'caokok'a, mase_ bhala la.ia.n'me. Ado_ arho~_ Bidhi
la.la.iye po_rto_nket'a, ban'ma, uni rakasren ho_po_nera menaea; uni
sa~oteye gatelen khan unigeye okokea. Saname la.i muca.t'ket'a, arkin
calaoena. Khange sodago_rren ho_po_n do_ unkin Bidhi ar Bidha.nta
rean' sanam kathae an'jo_mket'a, ar unkin ma gitic'ge menak'kina,
ban'kin disa.yet'a; ado_ an'ga marsalena, ado_ko mohnd.ayena. Khange
thor.a sa.n'gin'ko se_nen khange a.d.i a~t. belayena; ado_ jo_l pan
jo_m la.git' apan a.pin tabe_nko, kha.ja.r.ikoko rar.aket'a. Ado_
sodago_r ren ho_po_n Bidhiak' katha lekateye me_nket'a, E_ phul, de_n
amak' tabe_n ar kha.ja.r.i do_ in'in' jo_ma, ar in'ak' tabe_n ar
kha.ja.r.i do_ am jo_m talan'me. Ado_ onako onkaket'a, ado_ sa.rige
ina_ mu~hi~n khon do_e paro_mena. Ado_ arho~_ jo_m bar.a kateko
calaoena, ado_ mit' t.hen maran' uta_r sakho_ko n'amket'a; ado_ unre
ho~_ sodago_rren ho_po_ne me_nket'a, E_ phul, ma am do_ a.d.i a~t.
jo_rkate sado_m kamsaoem, ar ma lahak'me.

Ado_ kathae onkage sado_me lahakedea; ado_ a.d.i jo_rkate sado_me
kamsaokedea, ado_ko paro_mena. Ina_ mu~hi~n khon do_e ban'caoena. Ado_
arho~_ko calao idiyena; ado_ mit't.an' maran' uta_r urni birko
n'amket'a, ado_ko n'ir apat'ena. Ado_ madhae ho_po_n do_e me_noana,
O_ko_e tora ato se_nin' calak'a, ar jo_mak'kon' ko_e bar.ako. Ado_
calak' calak'te ona urni birrege rakas ren ra.ni mundil t.hengeye
calaoena. Ado_ rakas ar rakas ren ra.ni do_ ban'kin tahe~_kana,
sendrakin se_nlena; ado_ ona takrege uni ho~_e se_n se_t.e.rena. Ado_
rakasren ho_po_nera do_e od.okena, madhae ho_po_n do_e me_nket'a, De_n
go_ ayo, ko_e ima.n'me. Ado_ uni rakas ho_po_nera do_e me_nket'a, ko_e
do_ ba.n' emam kana; ma dur.up'lenme. Ado_ madhae ho_po_ne me_nket'a,
Ban', ba.n' dur.up' kana a.d.i gha.r.i do_, ban'khan rakas na~ha~k'
he_c'kateye jo_men'a. Ado_e me_nket'a, Ban' rakas t.hen do_ o_ho_n'
jo_m ocomea; e_nte in' do_ am gha.rdi ja~wa~e do_ho_men' me_net'a.
Ado_ ona katha an'jo_m kate madhae ho_po_n a.d.iye landaket'a; e_nte
uni kur.i a.d.i mo~n'j kur.igeye tahe~_kana, ar madhaeren ho_po_n

ho~_ dusa_n do_ bae tahe~_kana, uni ho~_ bes mo~_n'jgeye tahe~_kana.

0l ton'gek'a-

Tuma_l:*Santal Folk Tales*